



**SAMOA**

LEADING THROUGH INNOVATION

RU



www.larius.com

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



IT [https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO\\_BIMANUALE\\_30\\_I.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_I.pdf)

EN [https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO\\_BIMANUALE\\_30\\_UK.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_UK.pdf)

RU [https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO\\_BIMANUALE\\_30\\_RU.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_RU.pdf)





ПОДЪЕМНИК 30

**LARIUS®**  
SAMOA Group

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики и данные настоящего руководства в любой момент без предварительного уведомления.**

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и данные, приведённые в данном руководстве, в любой момент и без предупреждения.

# ПОДЪЕМНИК ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ

двухколонный для бочек на 30 литров с двуручным управлением

A	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	P.2
B	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ.....	P.3
C	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	P.4
D	ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ .....	P.5
E	ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА.....	P.9
F	ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	P.9
G	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ .....	P.10
H	ОПАСНОСТИ.....	P.11
I	ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	P.11
J	КРЕПЛЕНИЕ АНКЕРАМИ .....	P.12
K	ПРОВЕРКА ГРУППЫ ОБРАБОТКИ ВОЗДУХА.....	P.13
L	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	P.14
M	НАСТРОЙКИ.....	P.14
N	ПРОЦЕДУРА ВСТАВКИ ПРИЖИМНОГО ДИСКА В БОЧКУ .....	P.15
O	ПРОЦЕДУРА СНЯТИЯ ПРИЖИМНОГО ДИСКА ИЗ БОЧК .....	P.17
P	ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ДАТЧИКА.....	P.18
Q	ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	P.20
R	НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ .....	P.20
S	ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ КОЛОНН ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ .....	P.21
T	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ БАЗЫ .....	P.22
U	ЗАПЧАСТИ ВОЗДУШНОЙ ГРУППЫ .....	P.23
V	ЗАПЧАСТИ ДЛЯ ДВУРУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ .....	P.24
Z	ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА.....	P.25

ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.  
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИМЕНЕНИЕ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННОЕ НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ.

Спасибо за то, что выбрали продукцию компании **SAMOA**.  
Вместе с приобретенным товаром Вам будут предоставлены услуги технической поддержки для  
быстрого и профессионального достижения Вами желаемых результатов.

## A ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В приведенной ниже таблице описано значение символов, использованных в настоящем руководстве, касающихся использования, заземления, рабочих операций, ухода и ремонта оборудования.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Внимательно ознакомьтесь с данным руководством перед использованием оборудования.</li> <li>• Ненадлежащее использование может нанести ущерб людям и имуществу.</li> <li>• Запрещается использование машины в состоянии наркотического или алкогольного опьянения.</li> <li>• Ни в коем случае не модифицируйте оборудование.</li> <li>• Используйте материалы и растворители, совместимые с различными частями агрегата, для этого внимательно ознакомьтесь с рекомендациями и предостережениями производителя.</li> <li>• Принимайте во внимание технические характеристики оборудования, приведенные в Руководстве.</li> <li>• Необходимо ежедневно проверять состояние оборудования, при обнаружении изношенных деталей произвести замену, используя ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО оригинальные запчасти.</li> <li>• Не допускать присутствия детей и животных в рабочей зоне.</li> <li>• Выполняйте все предписания техники безопасности.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Указывает на риск травмы или серьезного повреждения оборудования в случае несоблюдения указания.</li> </ul>
   	<p><b>ПОЖАРО - И ВЗРЫВООПАСНОСТЬ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Существует опасность возгорания или взрыва таких огнеопасных веществ, как пары растворителей или лакокрасочных материалов.</li> <li>• Во избежание риска возникновения пожара или взрыва:       <ul style="list-style-type: none"> <li>- Использовать оборудование ТОЛЬКО в хорошо проветриваемых помещениях. Соблюдайте чистоту в рабочей зоне, не допускайте скопления отходов.</li> <li>- Удалить все возможные источники воспламенения такие как пусковые факелы, сигареты, переносные электрические фонари, синтетическая одежда (возможно возникновение статического электричества) и т.д.</li> <li>- Заземлить оборудование и все проводящие электричество предметы, находящиеся в рабочей зоне.</li> <li>- Использовать исключительно безвоздушные заземлённые трубопроводы.</li> <li>- Не использовать хлороформ, метилхлорид, прочие растворители на основе галогеносодержащего углеводорода или растворы, содержащие такие растворители в алюминиевом оборудовании под давлением. Их использование может спровоцировать опасную химическую реакцию с возможным взрывом.</li> <li>- В присутствии легковоспламенимых дымов не производить электрическое подключение, не включать и не выключать электрозамыкатели.</li> <li>- При возникновении электрических ударов или разрядов необходимо незамедлительно прервать операцию, выполняемую с использованием данного оборудования.</li> <li>- Вблизи рабочей зоны должен иметься огнетушитель.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Указывает на опасность травм и сдавливания пальцев из-за наличия подвижных частей оборудования.</li> <li>• Остерегайтесь подвижных частей.</li> <li>• Не работайте с оборудованием без использования надлежащих защитных средств.</li> <li>• Перед выполнением проверки или технического обслуживания агрегата, выполните процедуру декомпрессии для избежания внезапного произвольного запуска оборудования.</li> </ul>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сигнализируют угрозу возникновения химических реакций или взрыва при несоблюдении инструкций.</li> <li>• (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Существует опасность травм или тяжелых телесных повреждений, вызванных контактом со струей пистолета, в случае их возникновения НЕЗАМЕДЛITEL'NO обратитесь к врачу и сообщите ему тип впрыснутого вещества.</li> <li>• (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Не производить распыление в отсутствие защиты сопла и спускового крючка пистолета.</li> <li>• (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Не приближать пальцы к соплу пистолета.</li> <li>• По окончании рабочего цикла, прежде чем приступить к операциям по уходу и обслуживанию, произвести процедуру декомпрессии.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Представляет важные указания и рекомендации относительно утилизации или переработки продукта без ущерба для окружающей среды.</li> </ul>
    	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Указывает на наличие кабельного зажима для заземления.</li> <li>• Используйте ТОЛЬКО трехпроводные удлинительные кабели и заземленные электрические выходы.</li> <li>• Перед началом работы убедитесь в наличии заземления электропроводки и ее соответствии требованиям техники безопасности.</li> <li>• Существует опасность проникновения в организм человека жидкости, выходящей под высоким давлением из пистолета, или же в случае утечки жидкости.</li> <li>• Во избежание возгорания жидкости или ее инъекции следует:       <ul style="list-style-type: none"> <li>- (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Когда не выполняется распыление, устанавливать предохранительный стопор на спусковом крючке пистолета.</li> <li>- (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Не приближать руки и пальцы к соплу пистолета. - Не пытаться остановить утечки руками, телом и т.д.</li> <li>- (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Не направлять пистолет ни на себя, ни на окружающих.</li> <li>- (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) Не производить распыление без использования специальной защиты сопла.</li> </ul> </li> <li>- После окончания распыления и перед началом любой операции по техническому обслуживанию стравливать давление из системы.</li> <li>- Не использовать компоненты, допустимая нагрузка которых ниже максимального давления системы.</li> <li>- Не допускать использование оборудования детьми.</li> <li>- (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ) При нажатии на спусковой крючок пистолета необходимо соблюдать предельную осторожность ввиду возможного возникновения отдачи. Когда жидкость под высоким давлением проникает в кожу, рана на вид похожа на "обычный порез", но в действительности может оказаться очень серьезной травмой. Незамедлительно выполнить необходимую медицинскую обработку поврежденной части тела.</li> </ul>
   	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сигнализируют необходимость использования перчаток, защитных очков и масок.</li> <li>• Используйте спецодежду, соответствующую нормам техники безопасности, принятым в стране проведения работ.</li> <li>• Необходимо снять браслеты, серьги, кольца, цепочки и прочие предметы, которые могут мешать работе оператора.</li> <li>• При осуществлении работ и технического обслуживания не одевать одежду с широкими рукавами, шарфы, галстуки и прочие предметы одежды, которые могут попасть в подвижные части агрегата.</li> </ul>

## В ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Данный тип пневматического подъемного двухколонного подъемника позволяет поднимать пневматические поршневые перекачивающие насосы серий *Nova*, *Omega*, *Vega*, *Ghibli*. Использование подъемника позволяет направлять всасывающий блок насоса во время фазы всасывания продукта непосредственно внутрь 30-литровых бочек.

Эта система позволяет перемещать материал, который будет использоваться из контейнера для хранения, прямо в зону применения безопасным и чистым способом. Безопасная и надежная система позволяет всего за несколько минут произвести чистую и безопасную замену бочки.

В основании всасывающего узла насоса установлен прижимной диск, который используется для сжатия материала, обеспечивая тем самым постоянный поток во время использования.

Пневматические поршневые насосы способны перекачивать высоковязкие продукты, так как они естественным образом «текут» к всасывающей горловине благодаря прижимному диску и всасывающему клапану, что предотвращает кавитацию насоса с последующим отключением. Они подходят для перекачки высоковязких продуктов.

Прижимной диск оснащен серией плоских или кольцевых прокладок из специальной высокопрочной жироотталкивающей резины, что гарантирует идеальную защиту продукта, содержащегося в бочке, от любого загрязнения пылью, влажностью, а также предотвращает высыхание, вызванное контактом с воздухом.

Подъемник способен автоматически компенсировать опускание прижимного диска при использовании продукта.

Ниже показаны основные этапы работы подъемника

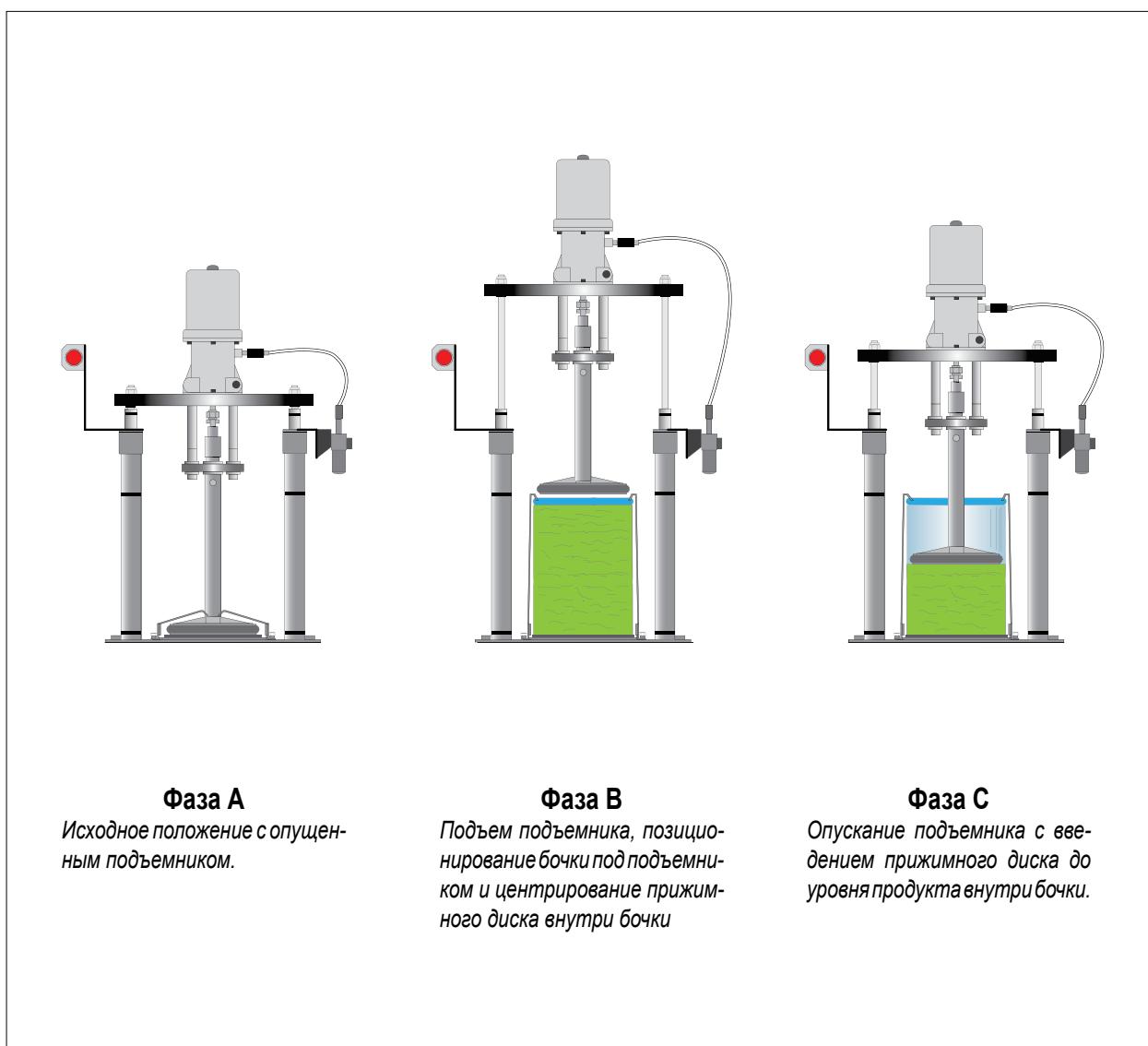


Fig. 1B

## C ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК ЗО	
Макс. давление воздуха	7 Bar
Диаметр входа воздуха	3/8"
Вес	50 Kg
Крепление к земле	4 шт. дюбелей
Тип емкости	30 литров
Длина	(A) 670 mm
Высота	770 mm (закрыто) (B) 1210 mm (открыто) 1580 mm (открыто с насосом GHIBLI 26:1) 1700 mm (открыто с насосом NOVA 55:1)
Ширина	(C) 450 mm
Тип насоса	NOVA 55:1 OMEGA 28:1 OMEGA 40:1 SIRIO 22:1 SIRIO 33:1 SIRIO 60:1 GHIBLI 26:1 VEGA 45:1

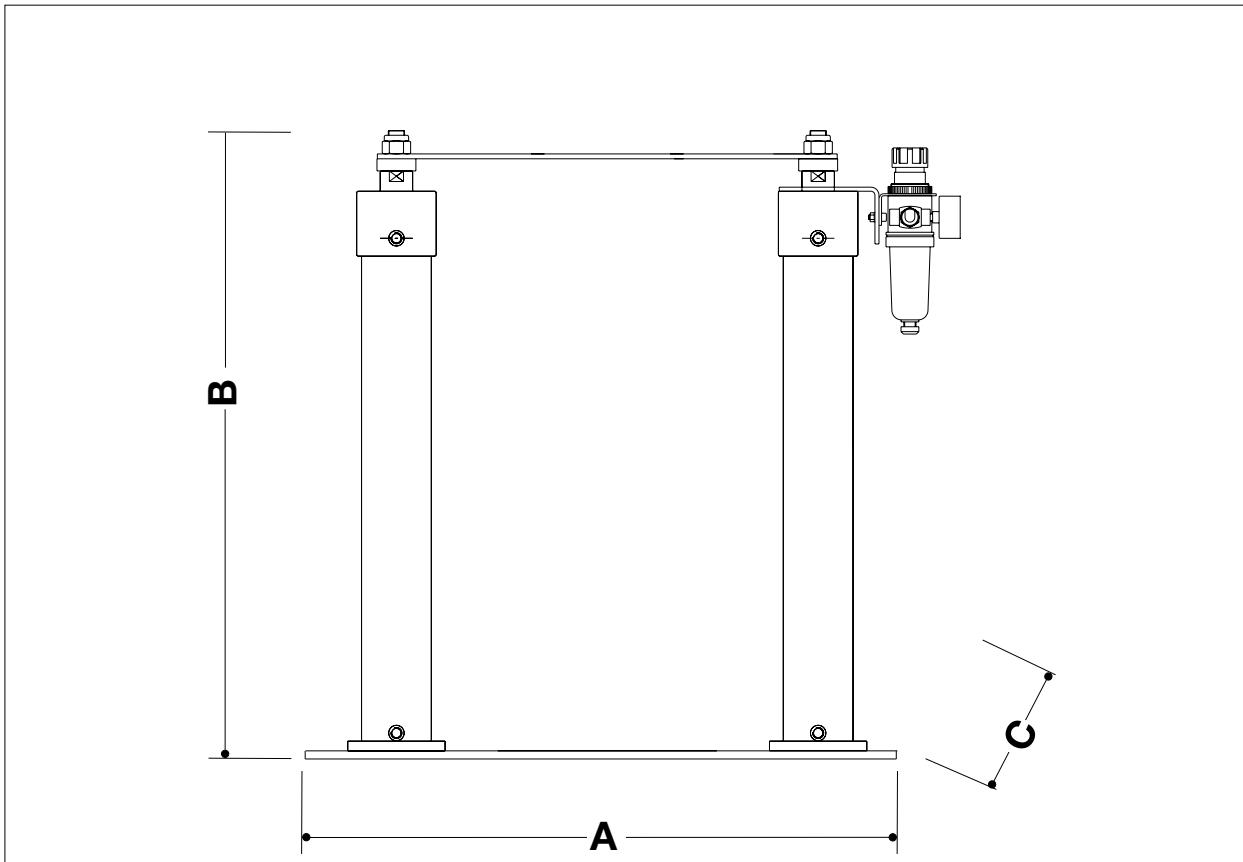
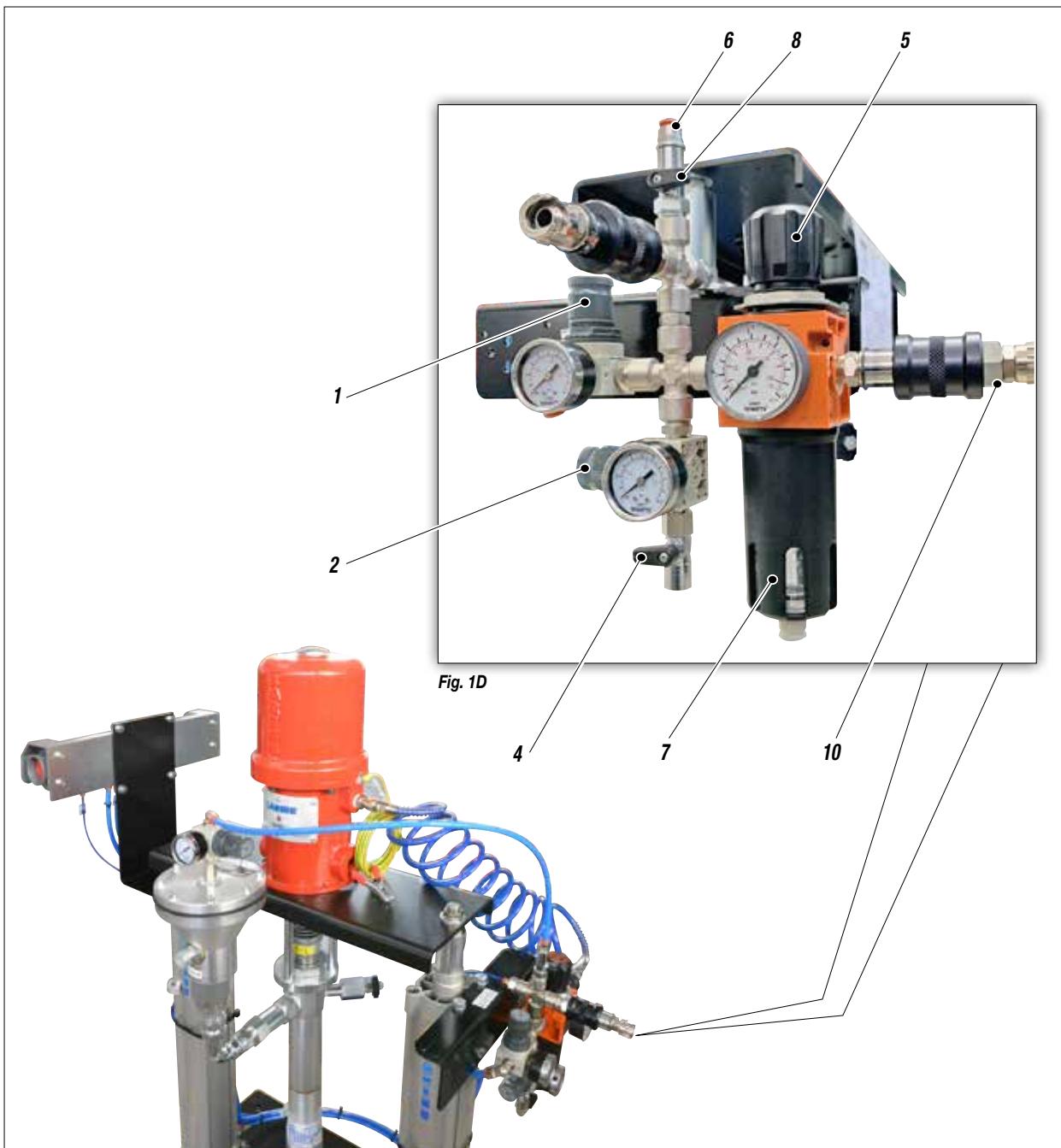


Fig. 1C

## D ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



Поз.	Описание
1	Регулятор давления подъемных цилиндров
2	Регулятор давления воздуха прижимного диска
3	Автоматический клапан ввода воздуха в прижимной диск (опция)
4	Ручной клапан ввода воздуха в прижимной диск
5	Регулятор подачи воздуха в насос
6	Основная подача воздуха

Поз.	Описание
7	Воздушный фильтр
8	Основной ручной клапан воздуха
9	Предохранительный клапан (опция)
10	Подача воздуха в насос
11	Электромагнитный клапан или пневматический клапан для подачи воздуха в насос (опция)

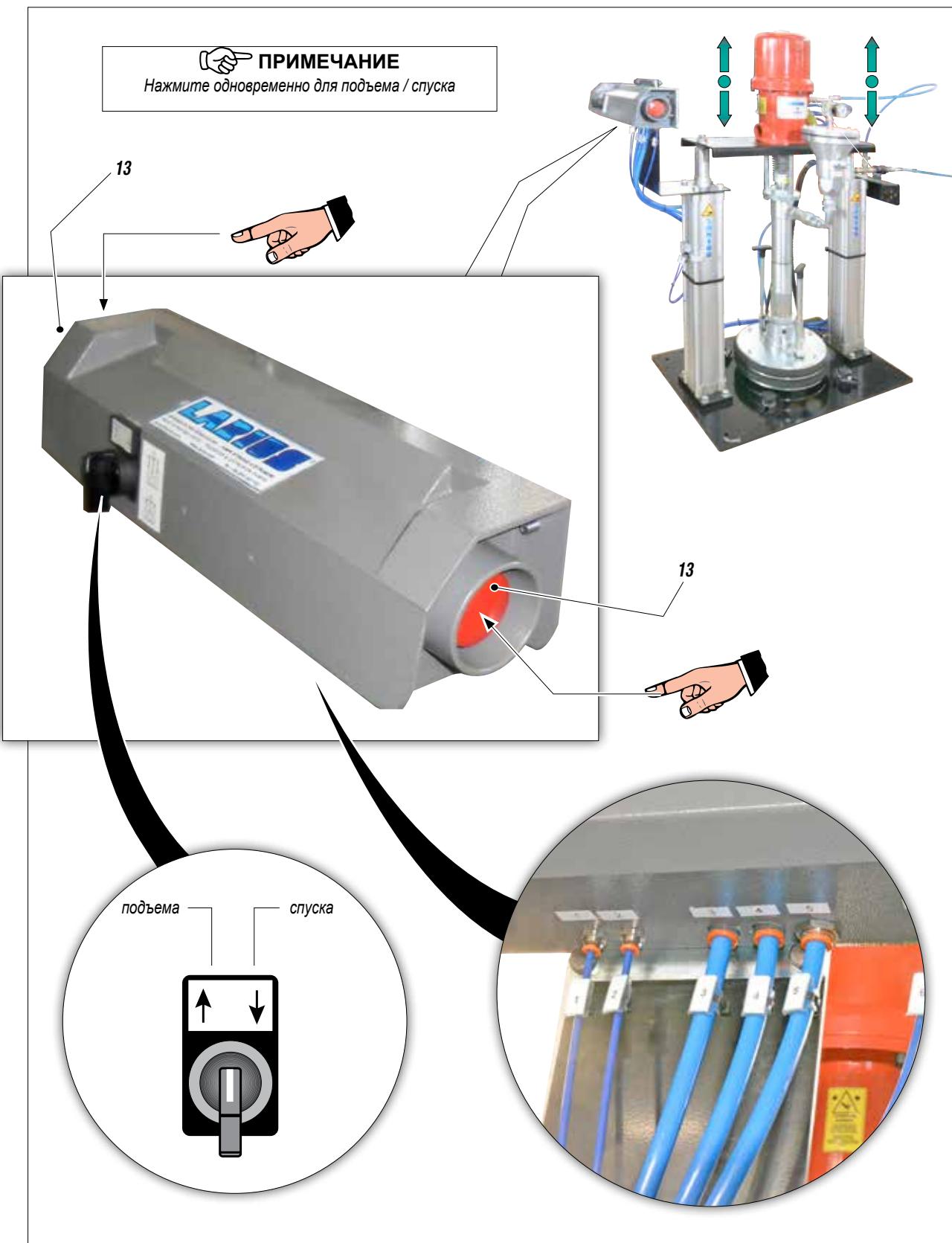


Fig. 2D

Поз.	Описание
12	Селектор спуск-подъем

Поз.	Описание
13	Кнопки двуручного управления вверх / вниз

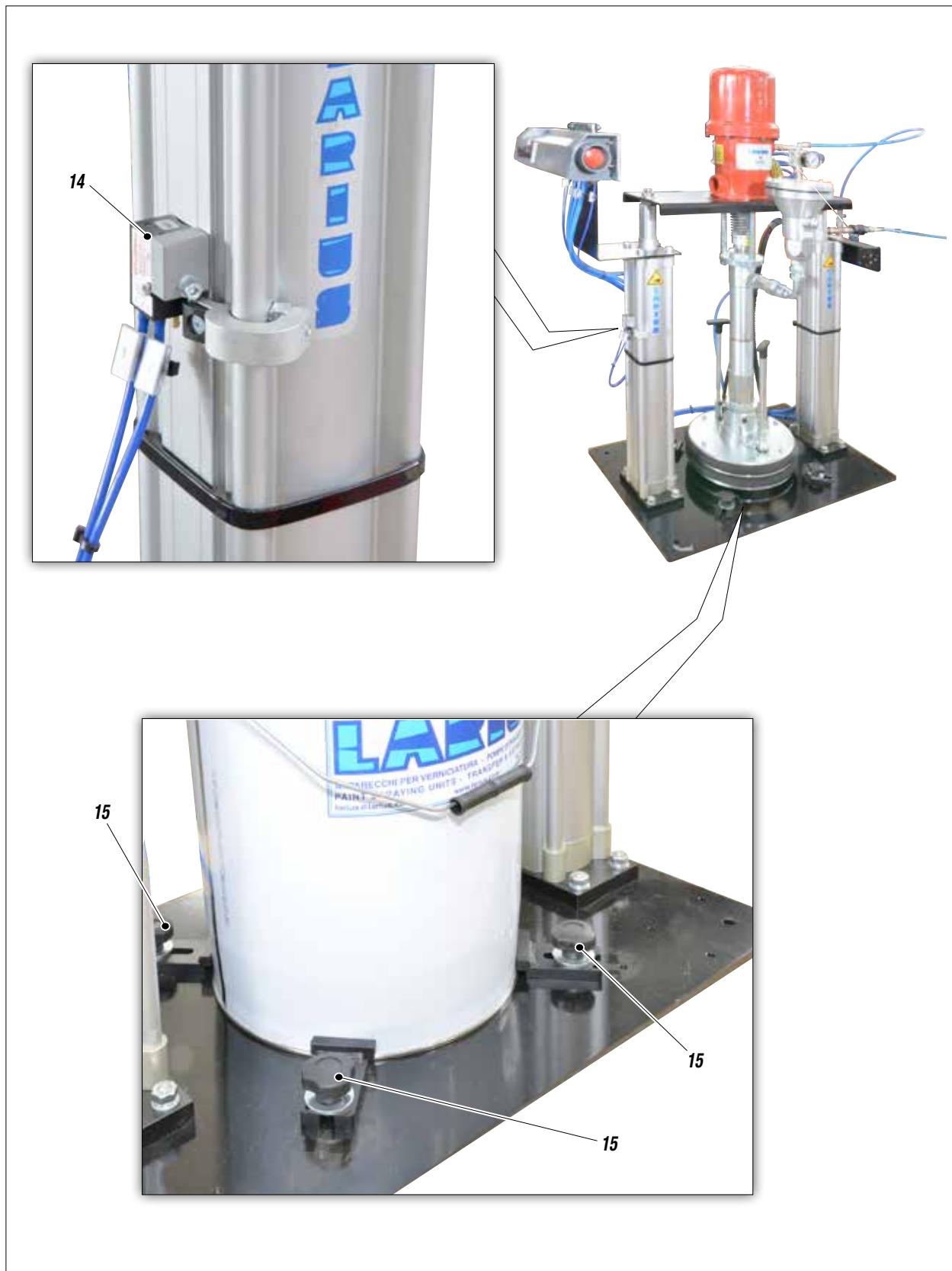


Fig. 3D

Поз.	Описание
14	Датчик заканчивающейся бочки

Поз.	Описание
15	Крючки блокировки бочек (опция)

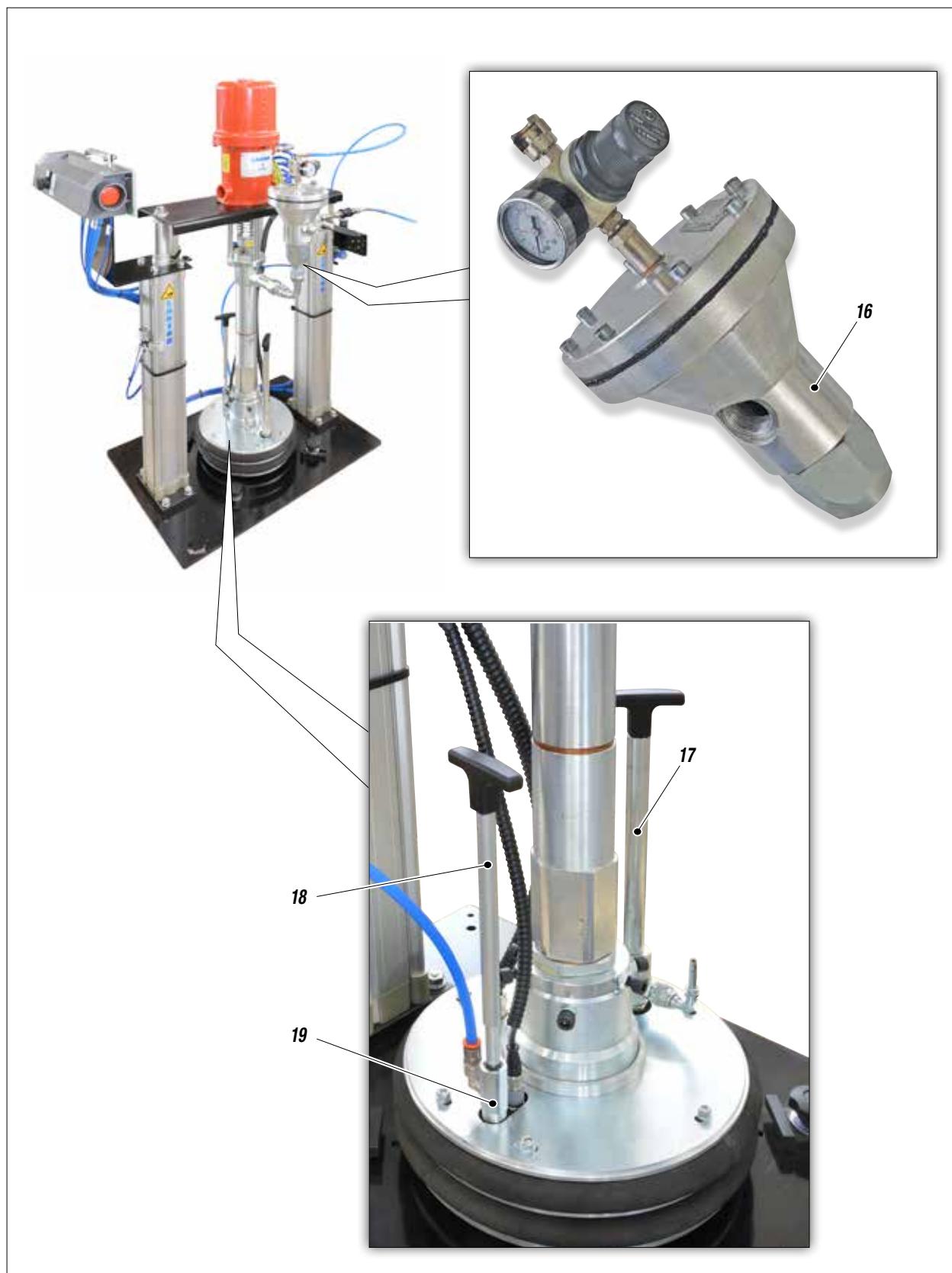


Fig. 4D

Поз.	Описание
16	Регулятор расхода
17	Продувки воздухом

Поз.	Описание
18	Ручной клапан ввода воздуха в прижимной диск
19	Подача воздуха в прижимной диск

## E ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Строго соблюдайте направление, обозначенное на внешней стороне упаковки надписями и символами.

- Перед установкой агрегата следует подготовить соответствующее помещение, с необходимым для работы пространством, хорошее освещение, чистый и гладкий пол.

**Все операции по выгрузке и перемещению оборудования выполняются клиентом, при этом необходимо соблюдать осторожность для предотвращения человеческих травм и повреждений оборудования.**



Выгрузка должна осуществляться квалифицированным персоналом (оператором автопогрузчика, крановщиком и т.д.) при помощи соответствующих подъемные средства с грузоподъемностью, соответствующей весу упаковки и с соблюдением всех правил техники безопасности.

Рабочие должны иметь все необходимые индивидуальные защитные средства.

- Производитель не несет ответственности за выгрузку и транспортировку оборудования до места проведения работ.
- Убедитесь в целостности упаковки при получении оборудования. Распаковать оборудование и проверить отсутствие повреждений, вызванных транспортировкой. При повреждения компонентов, незамедлительно свяжитесь с компанией и транспортной компанией. Сообщения о повреждениях принимаются не позже 8 дней с даты получения оборудования.
- Уведомление осуществляется заказным письмом с распиской о получении, направленным транспортную компанию



Переработка упаковочных материалов осуществляется клиентом в соответствии с действующим законодательством страны, где используется оборудование.

В любом случае, следует стремиться максимально повторно утилизировать упаковочные материалы, чтобы не наносить вреда окружающей среде.

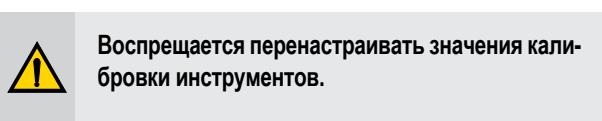
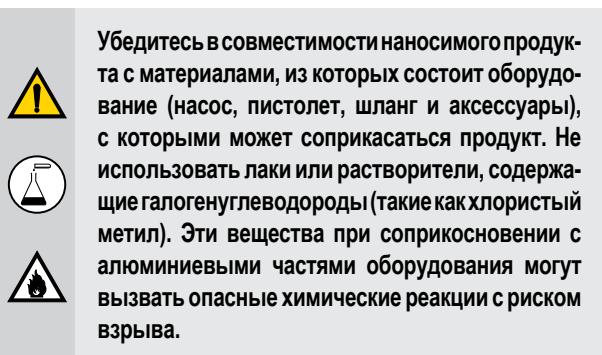
## F ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- РАБОТОДАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПРОИНСТРУКТИРОВАТЬ РАБОТНИКОВ О РИСКЕ ВОЗНИКОВЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, О ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВАХ ОПЕРАТОРА И ОБЩИХ ПРАВИЛАХ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СТАНДАРТАМИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ СТРАНЫ, ГДЕ УСТАНАВЛИВАЕТСЯ ОБОРУДОВАНИЕ, А ТАКЖЕ О НОРМАТИВАХ ПРОТИВ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

 Следует полностью и внимательно прочитать нижеприведенную инструкцию перед началом использования продукта.  
Сохраняйте инструкции.

 Нарушение целостности или несанкционированная замена одной или более составляющих оборудования, использование аксессуаров, инструментов и расходных материалов, отличных от рекомендованных производителем, могут привести к опасности несчастного случая и освобождают производителя от гражданской и уголовной ответственности.

- РАБОТНИКИ ДОЛЖНЫ НЕ УКОСНИТЬСЯ СОБЛЮДАТЬ ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ СТРАНЫ, ГДЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ОБОРУДОВАНИЕ, А ТАКЖЕ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.
- СОБЛЮДАЙТЕ ПОРЯДОК В ЗОНЕ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ. БЕСПОРЯДОК НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ МОЖЕТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ.
- СОБЛЮДАЙТЕ РАВНОВЕСИЕ, СТАРАЙТЕСЬ ИЗБЕГАТЬ НЕБЕЗОПАСНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ.
- ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ ОТСУТСТВИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ЧАСТЕЙ И УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ОБОРУДОВАНИЕ НАХОДИТСЯ В ИСПРАВНОМ РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ.
- ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИСУТСТВИЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ В РАБОЧЕЙ ЗОНЕ.
- НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ПРЕДПИСАННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ.
- ПЕРЕД ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ЛЮБОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЗАМЕНЫ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И СПУСКАЙТЕ ДАВЛЕНИЕ В СИСТЕМЕ.
- НИКОГДА НЕ МОДИФИЦИРУЙТЕ ЧАСТИ ОБОРУДОВАНИЯ. ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ РЕГУЛЯРНУЮ ПРОВЕРКУ СОСТАВЛЯЮЩИХ СИСТЕМЫ. ПРОИЗВОДИТЕ ЗАМЕНУ ПОВРЕЖДЕННЫХ ИЛИ ИЗНОШЕННЫХ ЧАСТЕЙ.
- ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ЗАТЯНИТЕ И ПРОВЕРЬТЕ ВСЕ СОЕДИНİТЕЛЬНЫЕ УЗЛЫ МЕЖДУ НАСОСОМ, ГИБКИМ ШЛАНГОМ И ПИСТОЛЕТОМ.
- ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ГИБКИЙ ШЛАНГ, ВХОДЯЩИЙ В СТАНДАРТНЫЙ РАБОЧИЙ КОМПЛЕКТ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ ИЛИ ИНСТРУМЕНТОВ, ОТЛИЧНЫХ ОТ РЕКОМЕНДОВАННЫХ ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕСЧАСТНЫМ СЛУЧАЯМ.
- ЖИДКОСТЬ, НАХОДЯЩАЯСЯ В ГИБКОМ ШЛАНГЕ, МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ СЕРЬЕЗНУЮ ОПАСНОСТЬ. С ГИБКИМ ШЛАНГОМ НЕОБХОДИМО ОБРАЩАТЬСЯ С ОСОБОЙ ОСТОРОЖНОСТЬЮ. ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ТЯНИТЕ ЗА ГИБКИЙ ШЛАНГ. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАННЫЙ ГИБКИЙ ШЛАНГ.



## H ОПАСНОСТИ

### ПОДВИЖНЫЕ ЧАСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Все движущиеся части, такие как подъемная группа и группа опускания прижимного диска, могут повредить верхние конечности.

- Не касайтесь движущихся частей руками во время работы оборудования.
- Во время подъема и опускания подъемника держите руки подальше от прижимной пластины и края контейнера для материала.
- Держите руки подальше от поршня для заливки материала во время работы насоса и всякий раз, когда сжатый воздух подается на оборудование.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите подачу воздуха и стравьте давление с насоса и подъемника, приведя их в состояние покоя (см. рис. F/1 Фаза А).

## G УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условия гарантии не будут использоваться в случае:

- неисправности, износа или повреждения, вызванного неправильным осуществлением промывки и чистки компонентов оборудования или его части;
- неправильного использования оборудования;
- использования, не в соответствии с действующим законодательством;
- неправильной или недостаточной установки
- внесения изменений, операций по техническому обслуживанию, без разрешения производителя.
- использование неоригинальных запчастей и не подходящих деталей для конкретной модели
- полное или частичное невыполнение инструкций.

### ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Во время работы насоса могут возникать условия электростатической энергии.

- Перед использованием насоса необходимо обеспечить заземление.
- Насос оборудован специальной клеммой и соответствующим заземляющим кабелем (H1).

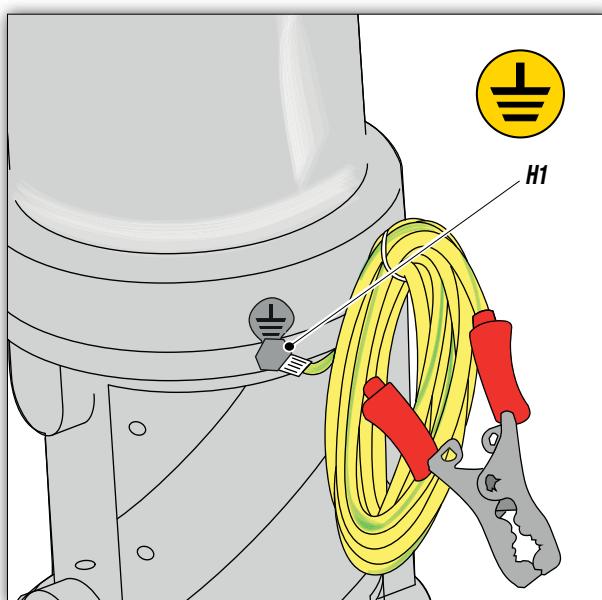


Fig. 1H

## I ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Двухколонный пневматический подъемник подходит для работы с 30-литровыми бочками.

- Емкость (I1) должна быть правильно расположена между двумя колоннами (I2) и прочно прикреплена к опорной плате соответствующими зажимами (I3).



Fig. 1I

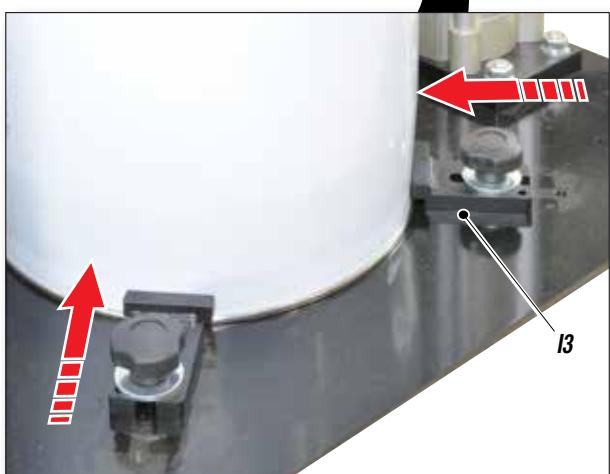


Fig. 2I

- Бочка не должна быть деформирована или повреждена.

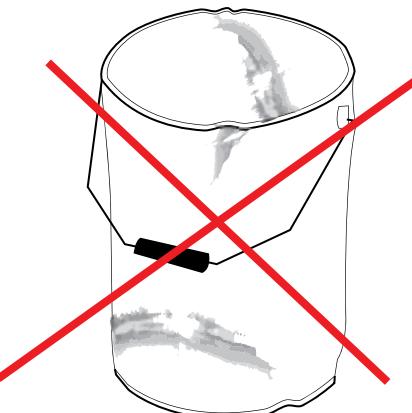


Fig. 3I

Насосы, установленные на подъемнике, поршневого типа и подходят для перекачки высоковязких продуктов (до 2 миллионов СП).

- Используйте продукты, химически совместимые с компонентами насоса, которые находятся в контакте с перекачиваемым продуктом.  
Перед использованием продуктов, отличных от указанных в договоре купли-продажи, всегда связывайтесь с производителем для консультации.
- Давление подачи сжатого воздуха должно быть в пределах 3÷6 бар.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Любое другое использование оборудования, не предусмотренное договором купли-продажи, считается неправильным использованием.



Убедитесь, что высота подъема достаточна, когда подъемник находится в положении максимальной высоты.

## J КРЕПЛЕНИЕ АНКЕРАМИ

Если требуется крепление с использованием стальных распорных анкеров для бетона и каменной кладки, необходимо выполнить следующие процедуры:

- Проверьте выравнивание пола и, если необходимо, выполните регулировку монтажных элементов, чтобы добиться идеального выравнивания компонентов;
- Отверстия должны быть такого же размера, как и те, которые вырезаются в опорной плите. Можно закрепить опорную плиту, а существующие отверстия которой можно использовать в качестве шаблона для сверления пола с максимальной точностью за одну операцию;

- Глубина отверстий, просверленных в бетоне, не имеет значения для расширения анкера и не влияет на его прочность, при условии, что отверстие выполнено минимальной глубиной, что позволяет полное введение анкера;
- Вставьте дюбели, затянув до полной фиксации.

Проверьте еще раз правильное выравнивание поверхностей транспортировки.

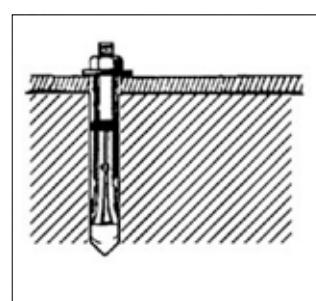
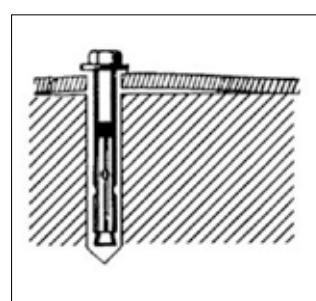
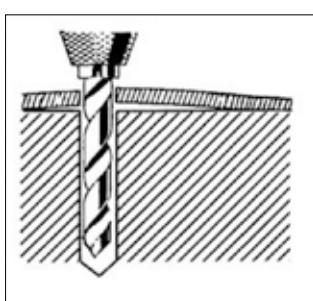
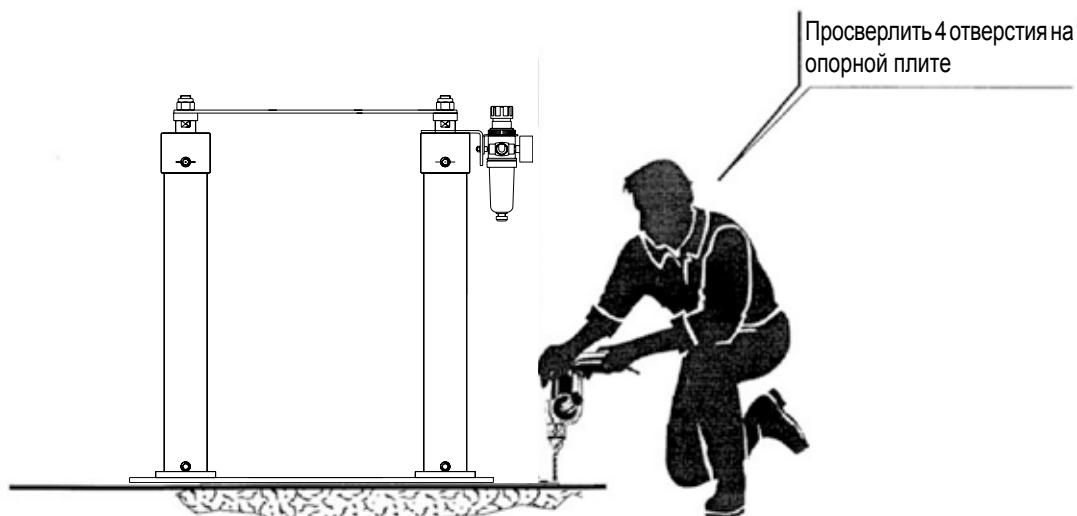


Fig. 1J

## K ПРОВЕРКА ГРУППЫ ОБРАБОТКИ ВОЗДУХА

Периодически проверять систему подачи воздуха на помпу. Убедиться в том, чтобы воздух всегда был чистым и содержал смазку.

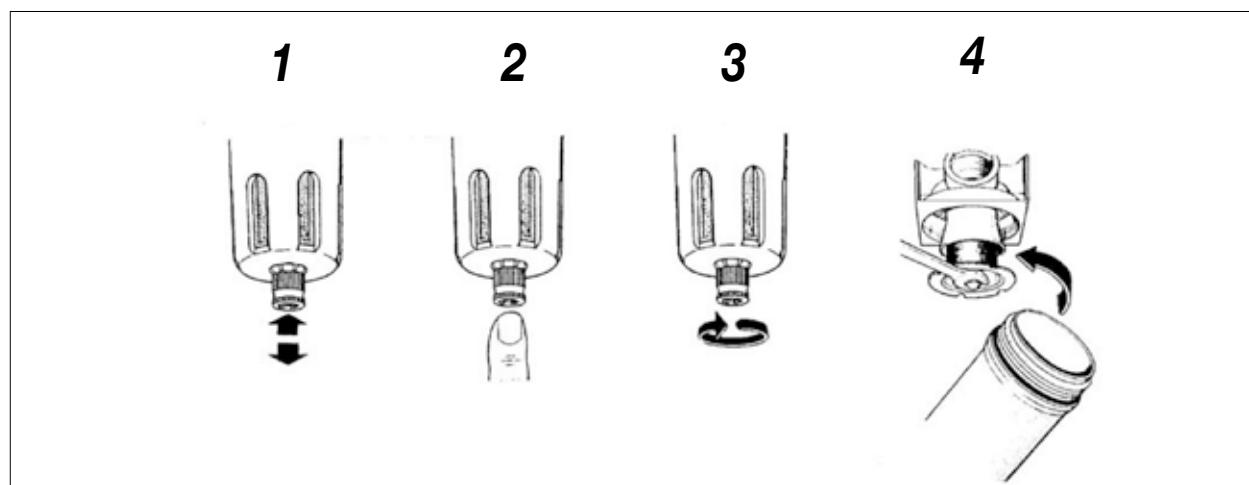


Fig. 1K

- Когда кнопка находится в центральном положении, кран работает в полуавтоматическом режиме, со сливом в отсутствие и закрытием в присутствии давления;
- При нажатии кнопки конденсат сливаются при наличии давления;
- Поворотом кнопки против часовой стрелки кран закрывается вручную (закрытие как при наличии, так и при отсутствии давления);
- Чтобы почистить или заменить вкладыш, открутите защитную крышку центрифуги.

## L ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Эти инструкции относятся к правильно-му использованию подъемника. Кроме того, прочтайте инструкции к различным компонентам (пневматический насос, дозирующий пистолет и т.д.).

- Всегда содержите рабочее место в чистоте и порядке
- Посторонние лица должны находиться за пределами рабочей зоны.
- Перед использованием оборудования оператор должен быть обучен и проинформирован о местонахождении деталей оборудования, требующих проверки.
- Не превышать указанное максимальное давление.
- Перед осуществлением любого обслуживания или замены частей оборудования всегда отключайте электропитание и спускайте давление в системе.



Когда устройство работает, не закрывайте движущиеся части, чтобы избежать возможной травмы рук или пальцев.



Не распыляйте легковоспламеняющиеся продукты или растворители в закрытых местах. Никогда не используйте оборудование в присутствии взрыво-опасных газов. Всегда проверяйте, совместим ли продукт с материалами, из которых состоит оборудование (насос, пистолет, гибкий шланг и аксессуары), с которыми он может соприкасаться.

- Не модифицируйте поставляемые детали, всегда регулярно осматривайте компоненты системы. Производите замену поврежденных или изношенных деталей.
- Перед использованием оборудования затяните и проверьте все соединительные узлы между насосом, гибким шлангом и пистолетом.
- Не подходите слишком близко к подъемнику во время его движения
- Перед проведение любого обслуживания отключите источник питания.

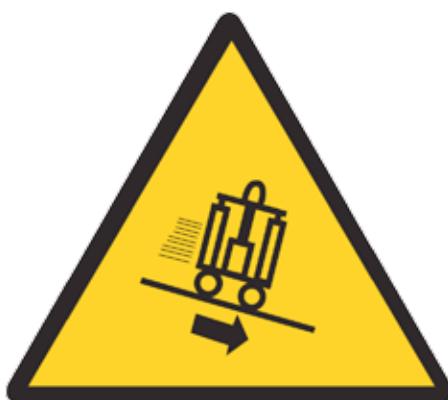


Если используемый продукт токсичен, избегайте вдыхания и контакта, применяя защитные перчатки, защитные очки и маски.

## M НАСТРОЙКИ

Перед установкой, оператор должен оборудовать подходящую среду, как указано ниже:

- Площадь, достаточная для загрузки и разгрузки бочки, а также для планового технического обслуживания.
- Убедитесь, что вверху достаточно места для подъема и легкого доступа к регуляторам воздуха.
- Для подключения пневматики используйте шланг с внутренним диаметром не менее 10 мм.
- Убедитесь, что датчики воздуха закрыты. (Поверните ручку регулировки против часовой стрелки, чтобы закрыть ее.)
- Убедитесь, что клапан подачи воздуха в прижимной диск закрыт.
- Убедитесь, что труба подачи воздуха к пневматическому насосу соединена с поршнем и насосом.
- Убедитесь, что труба подачи воздуха к прижимному диску соединена с поршнем и прижимным диском.



Указывает на опасность неожиданного движения на наклонных поверхностях (для версий с комплектом поворотных колес).

## N ПРОЦЕДУРА ВСТАВКИ ПРИЖИМНОГО ДИСКА В БОЧКУ

### ПРИМЕЧАНИЕ

*Внимательно следуйте инструкциям, эти операции должны выполняться при остановленном насосе компетентным и обученным персоналом.*



### ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ

Чтобы вставить прижимной диск в ёмкость, внимательно следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Откройте, отвинтив соответствующий стержень (N1) продувки воздухом

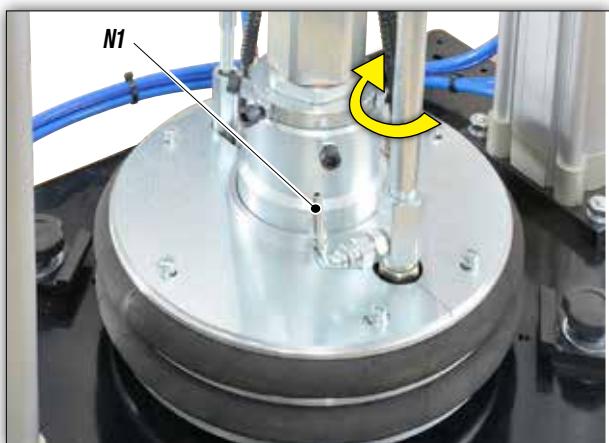


Fig. 1N

### ПРИМЕЧАНИЕ

*Стержень не нужно откручивать полностью. В противном случае прикрутите его как минимум на 2 или 3 оборота.*

- Поднимите подъемник и установите бочку.



Fig. 2N

- Во время этой операции держите тяговые стержни (N2) емкости свободными, чтобы они отцентровались относительно прижимного диска.



Fig. 3N

- Отрегулируйте давление в цилиндрах как минимум до 1 бар на соответствующем регуляторе (N3).

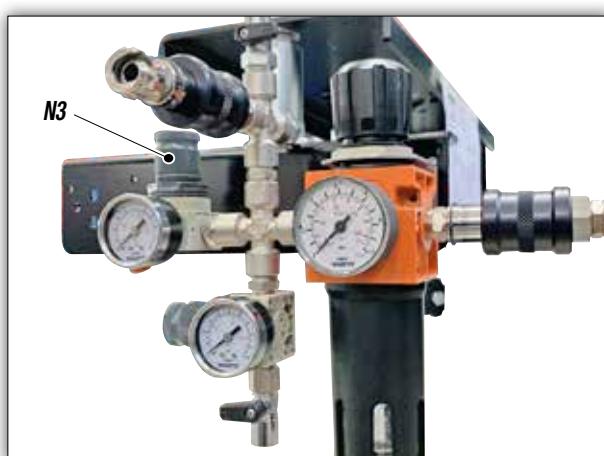


Fig. 4N

- Смажьте прокладку прижимного диска.



Fig. 5N

- Установите рычаг двуручного управления в положение "ВНИЗ".
- Закройте зажимы, фиксирующие бочку (N4).

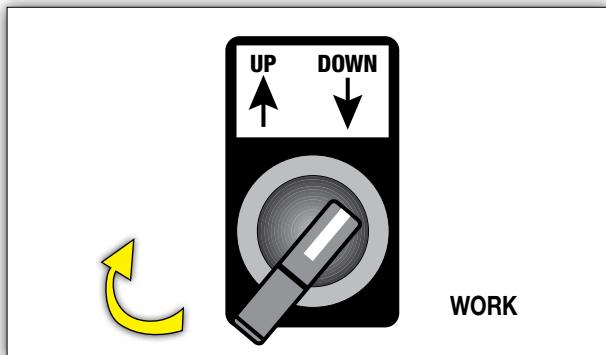


Fig. 6N

- Опустите плиту, одновременно нажимая кнопки управления двумя руками, пока плита не войдет в первую часть бочки (не более 1÷2 см.), после чего остановите опускание прижимного диска. Во время этой фазы попытайтесь отцентрировать бочку вручную, способствуя центрированию прижимного диска внутри емкости.

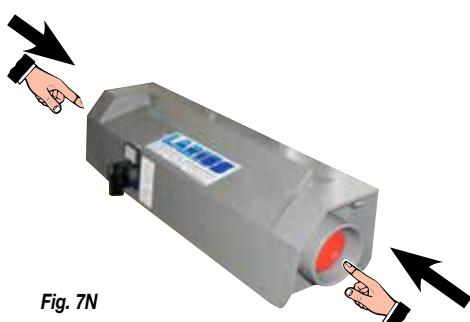


Fig. 7N

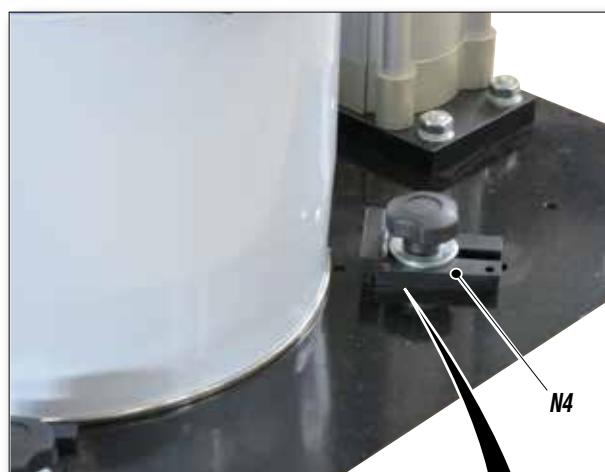


Fig. 9N



Fig. 10N

 ПРИМЕЧАНИЕ

Ни в коем случае не ставьте руки между диском и краем емкости



Fig. 8N

 ПРИМЕЧАНИЕ

Если прижимной диск при входе в емкость, наклоняется, поверните переключатель двуручного управления в положение «ВВЕРХ», поднимите насос и повторите операцию.

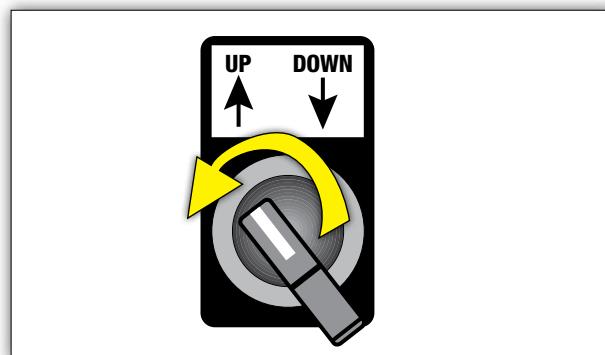


Fig. 11N

**ВО ВРЕМЯ СНЯТИЯ ПРИЖИМНОГО ДИСКА С БОЧКИ, ОН МОЖЕТ РЕЗКО ОТСКОЧИТЬ: ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА РУКАМИ И ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ ОТ ДВИЖУЩИХСЯ ЧАСТЕЙ.**

**ПОМНИТЕ, ЧТО ПОДЪЕМНИК ВСЕГДА ПЕРЕМЕЩАЕТСЯ. КАК ТОЛЬКО ПРОКЛАДКА ВХОДИТ В ЕМКОСТЬ, БЛОК ПРИЖИМНОГО ДИСКА-НАСОСА МОЖЕТ РЕЗКО ПЕРЕМЕСТИТЬСЯ, ПОКА НЕ ДОСТИГНЕТ ПОВЕРХНОСТИ ПРОДУКТА. ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА РУКАМИ И ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ ОТ ДВИЖУЩИХСЯ ЧАСТЕЙ.**

- В этот момент, если датчик правильно расположен на цилиндре, подъемник будет перемещаться самостоятельно без нажима на кнопки управления двумя руками. Из выпускного отверстия (**N5**) выйдет немного материала.



Fig. 12N

- Может потребоваться воздействовать на регулятор давления воздуха подъемника, чтобы увеличить давление в самом подъемнике. Когда продукт выйдет, закройте стержень продувки (**N6**).



Fig. 13N

## О ПРОЦЕДУРА СНЯТИЯ ПРИЖИМНОГО ДИСКА ИЗ БОЧКИ

Чтобы снять насос и прижимной диск с бочки, действуйте следующим образом:

- Убедитесь, что регулятор *подачи воздуха в емкость* (**01**) находится на 0 бар.

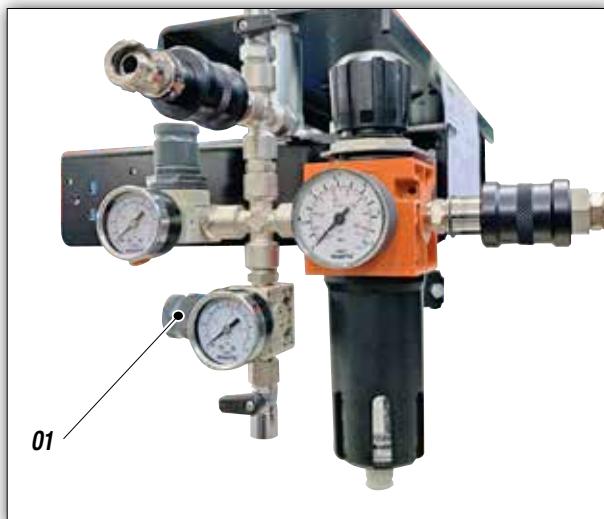


Fig. 10

- Поверните селектор (**02**) двуручного пульта управления в нейтральное положение (**03**).

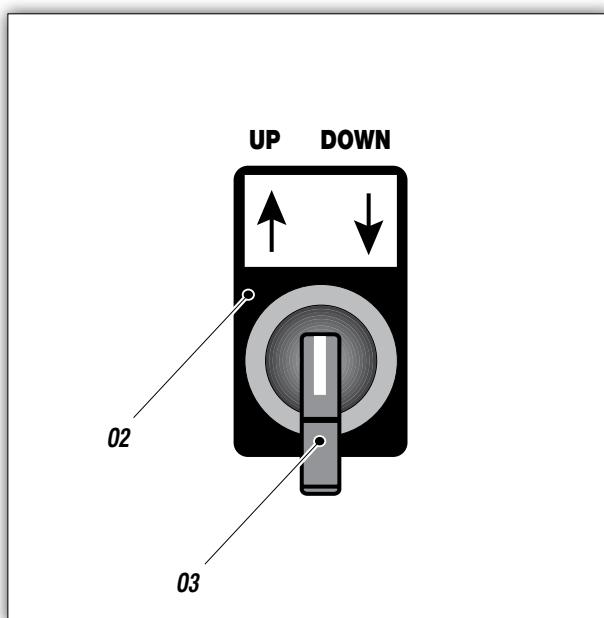


Fig. 20

- Откройте клапан подачи воздуха в емкость (04).

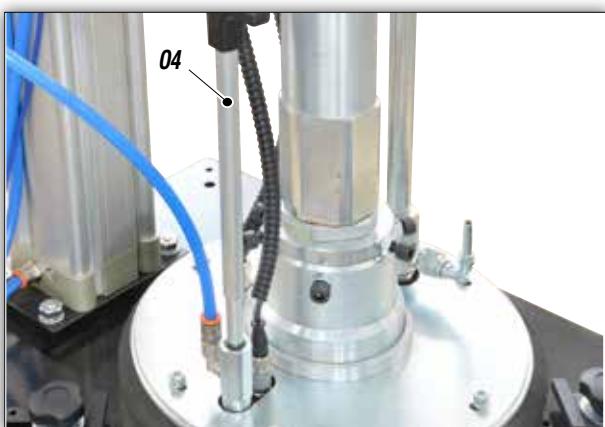


Fig. 3O

- Постепенно увеличивайте давление воздуха, воздействуя на регулятор (01).
- Поверните селектор двуручного управления в положение "ВВЕРХ".

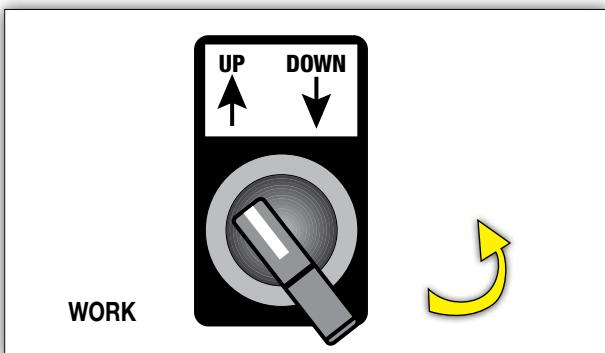


Fig. 4O

- Нажмите две кнопки (06) пульта двуручного управления.
- Подъемник начинает подниматься.

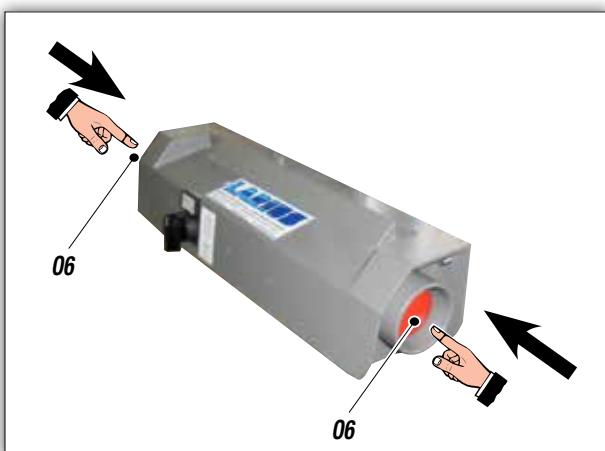


Fig. 5O

#### ПРИМЕЧАНИЕ

При выходе из емкости насос может совершать резкие движения. Держитесь подальше от движущихся частей.

## P ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ДАТЧИКА

Подъемник оснащен датчиком (P1), расположенным на одном из двух цилиндров (P2), после прохождения которого, движение становится автоматическим без необходимости использования двуручного управления.



Fig. 1P

В целях безопасности датчик установлен таким образом, что он активируется только после того, как диск полностью войдет в емкость. Желательно отметить положение датчика (также маркером) на цилиндре.

Если вы хотите переместить датчик на другую высоту, действуйте, как описано ниже:

- Переместив селектор в положение «ВВЕРХ», установите подъемник в положение максимального выдвижения цилиндров. Таким образом, насос (P3) находится на максимально возможной высоте.

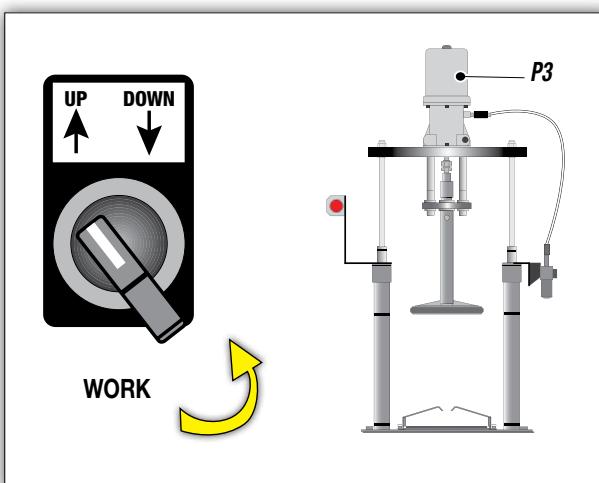


Fig. 2P

- Отсоедините датчик от пневматического цилиндра, отвинтив фиксирующий винт. Перемещение подъемника будет возможно только вручную с помощью двуручного управления.

- Установите селектор в положение "ВНИЗ". Используя двуручное управление (P4), установите насос на той высоте, на которой вы хотите, чтобы датчик включился, и оставьте селектор в положении "ВНИЗ".

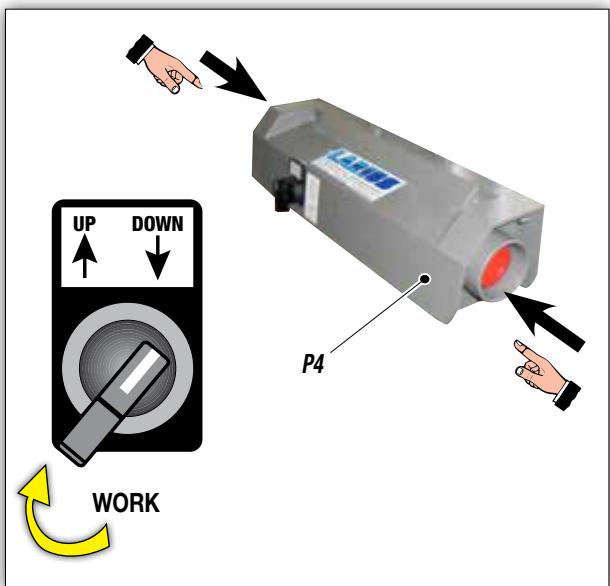


Fig. 3P

- Отсоедините воздушную трубку n.2 датчика, которая идет на вход двуручного управления.

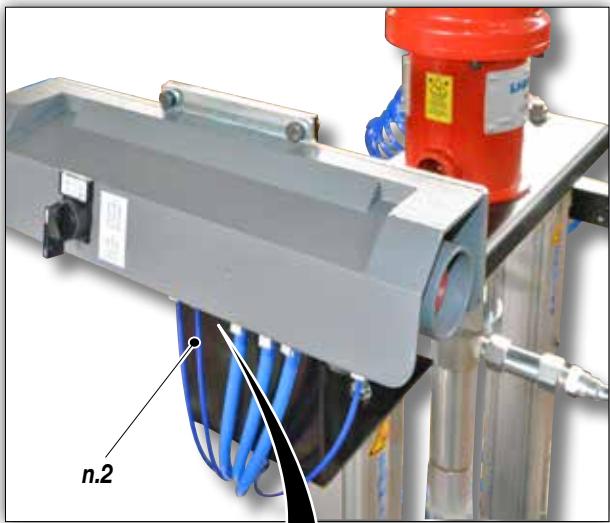


Fig. 4P



Fig. 5P

- Теперь, сдвинув датчик n.2 на цилиндре в соответствии с находящимся внутри магнитным компонентом, он активируется, и сжатый воздух выйдет из воздушной трубы, отсоединеной в предыдущем пункте. Эта позиция соответствует желаемой высоте, установленной ранее.



Fig. 6P

- Заблокируйте датчик в этой точке посредством соответствующего стопорного винта.
- Поверните селектор двуручного пульта управления в нейтральное положение (P6).

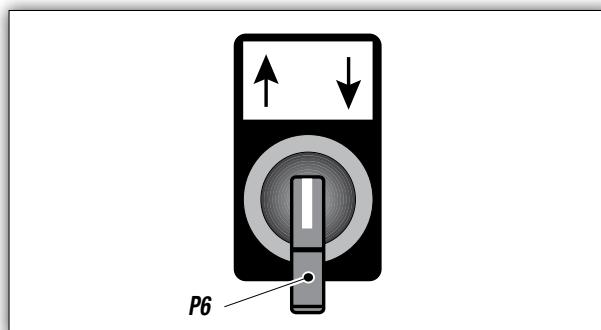


Fig. 6P

- Снова подсоедините воздушный шланг, ранее отсоединеный, на вход двуручного управления.

**!** Из соображений безопасности категорически запрещается устанавливать датчик таким образом, чтобы автоматическое движение происходило в условиях, при которых возможна опасность порезов. В этом конкретном случае расположите датчик так, чтобы автоматическое движение осуществлялось при помощи прижимного диска, уже вставленного в бочку.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Все описанные операции должны выполняться при остановленном насосе.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для операций ввода насоса в эксплуатацию см. соответствующее руководство.

## Q ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Периодически проверяйте подачу воздуха, чтобы она всегда была чистой и смазанной.
- Периодически проверяйте прокладку прижимного диска.
- Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию пневматической системы насоса в руководстве.



Всегда закрывайте подачу сжатого воздуха и выполняйте сброс давления в контуре перед любым обслуживанием или проверкой насоса.

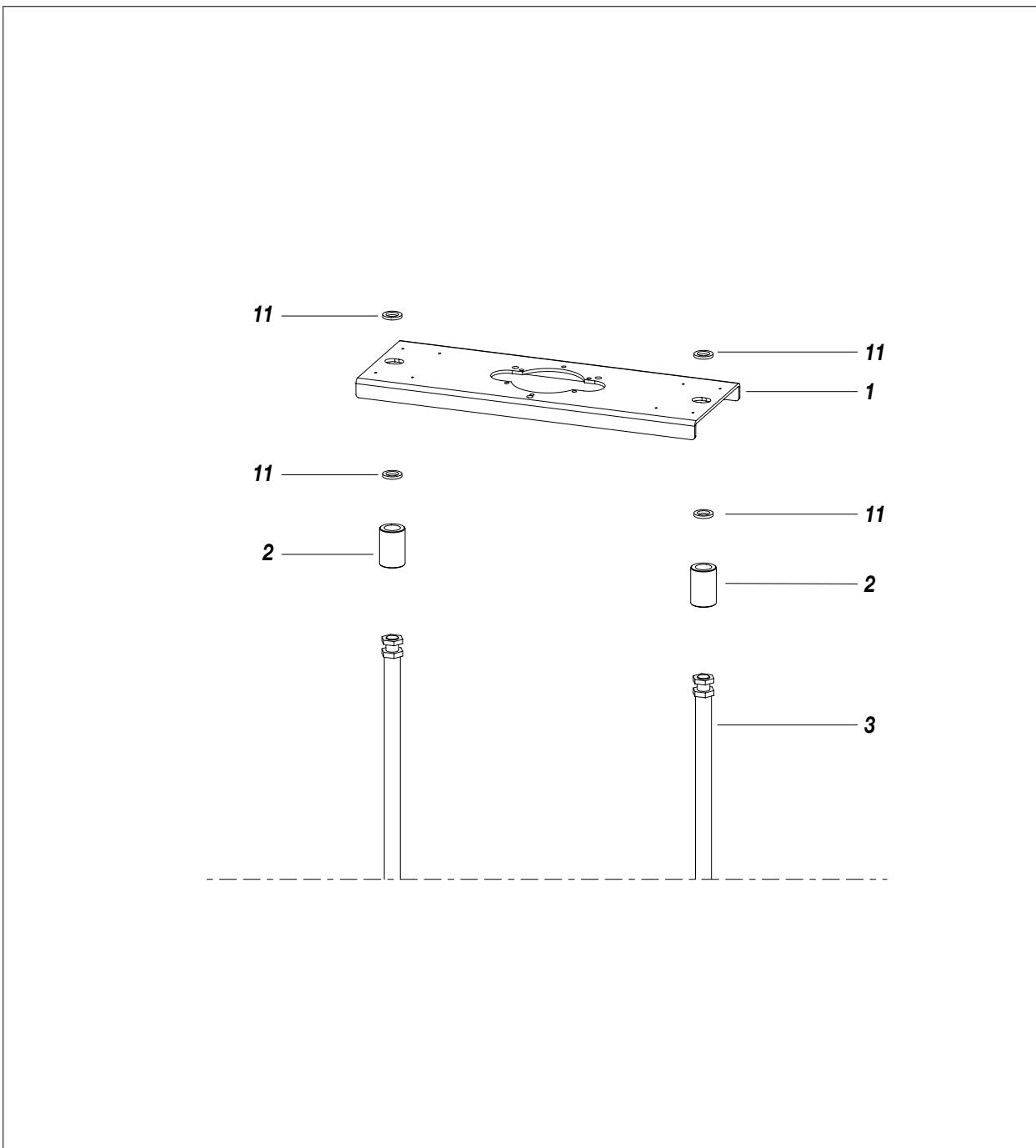
## R НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неполадка	Причина	Разрешение
Подъемник не поднимаетс	Слишком низкое давление подаваемого воздуха;	Увеличить давление воздуха;
	Рычаг управления не в верхнем положении;	Повернуть рычаг управления подъемом вверх;
	Прижимной диск заблокирован в бочке;	Постепенно открыть клапан продувки на диске, чтобы облегчить выход из бочки;
Утечка материала через края бочки	Изношенная прокладка пластины;	Замените прокладку;
	Давление подачи пневматической системы слишком высокое;	Снизить давление воздуха.



Перед проведением любых операций по контролю или замене деталей помпы необходимо всегда перекрывать подачу сжатого воздуха и спускать давление в установке

## § ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ КОЛОНН ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ


*Fig. 1U*

Поз.	Код	Описание
1	510101	Кронштейн для крепления насоса
2	510096	Дистанционная втулка

Поз.	Код	Описание
3	510412	Цилиндр + база + винты
11	28738	Шайба D20

## Т ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ БАЗЫ

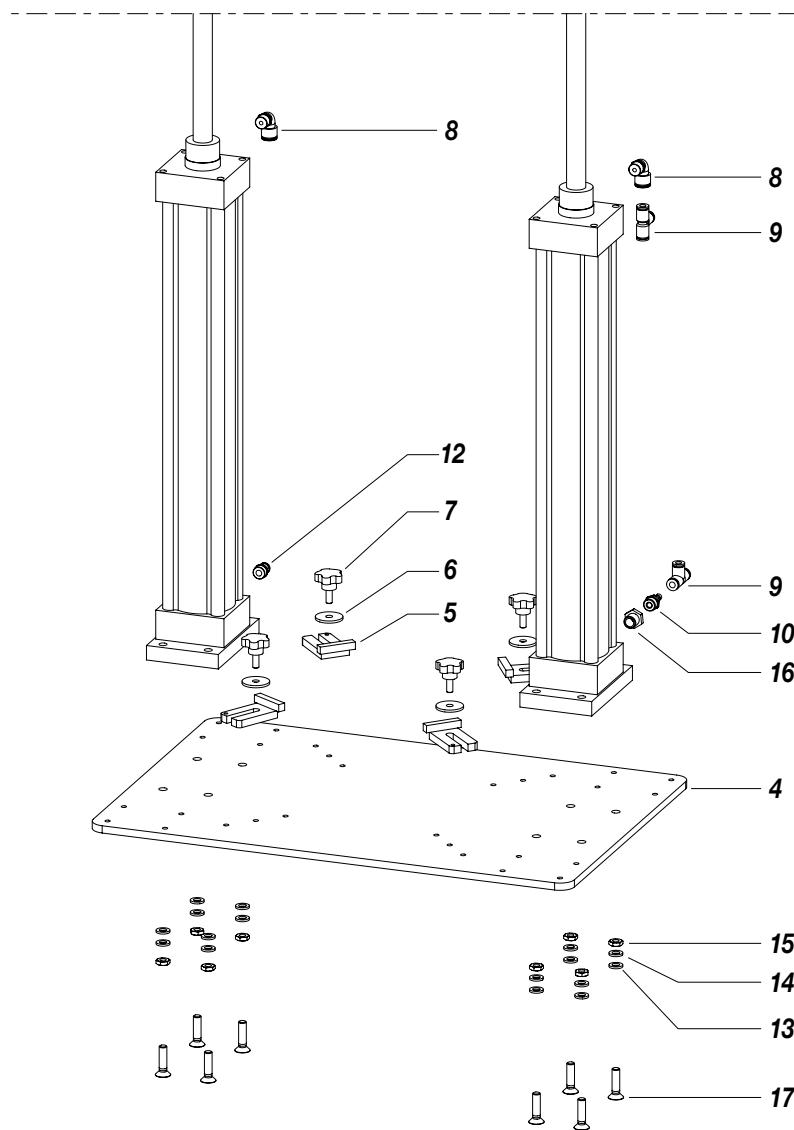


Fig. 1V

Pos.	Codice	Descrizione
4	510091	Опорная плита подъемника
5	510036	Зажим
6	95153	Шайба D.8
7	510037	Маховик с ободом M8
8	91410	Отвод 3/8 для трубы D10
9	510049	T-образное быстроразъемное соединение для трубы D10

Pos.	Codice	Descrizione
10	5197/1	Соединение 3/8 труба D10
12	5390	Быстроразъемное соединение 3/8 трубы D10
13	33005	Шайба schnor D10
14	81033	Плоская шайба D10
15	95158	Гайка M10
16	5258	Переходник 3/8-1/4
17	510003	Винт TSP M10x40

## И ЗАПЧАСТИ ВОЗДУШНОЙ ГРУППЫ

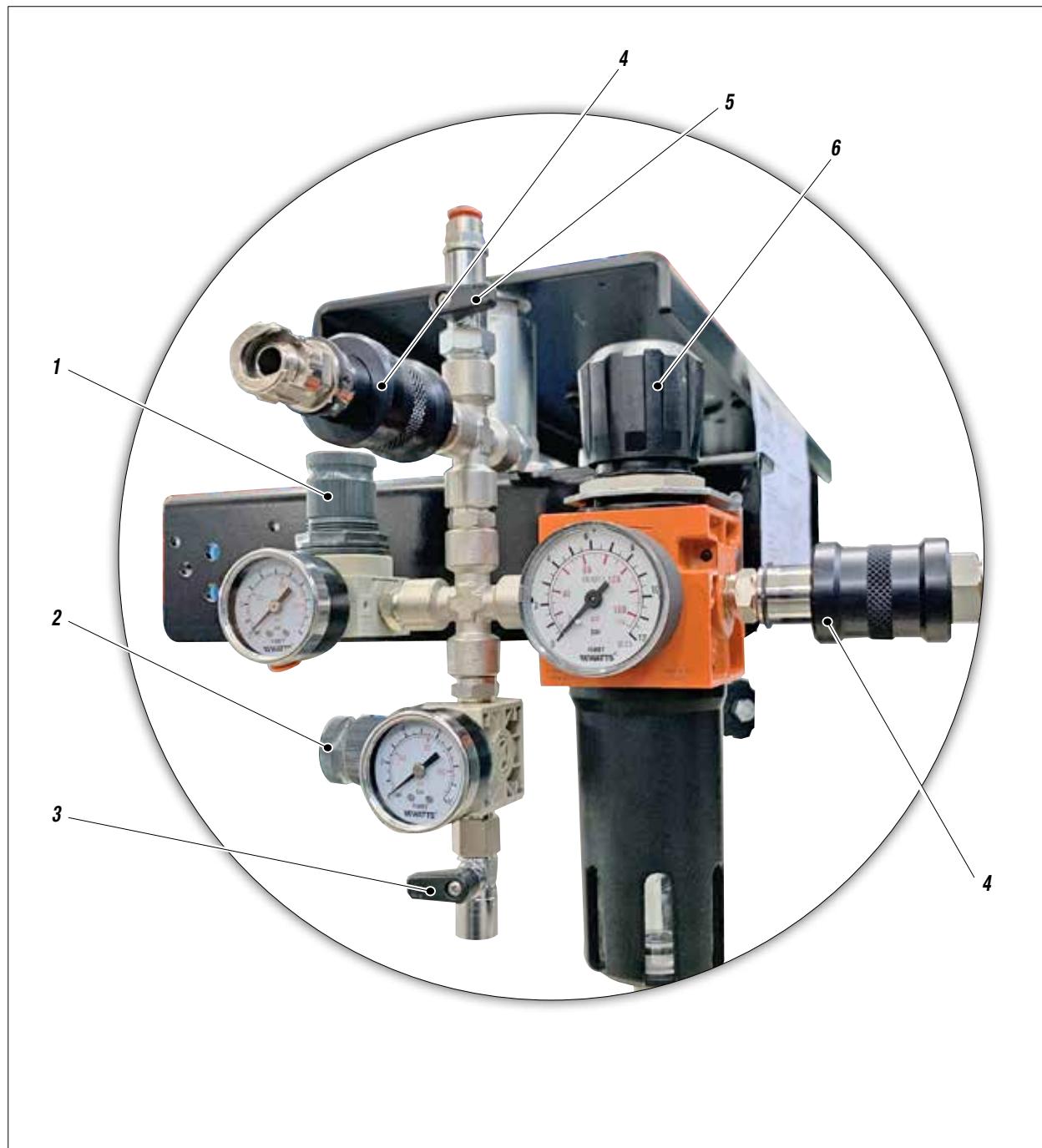


Fig. 1Z

Поз.	Код	Описание
1	3344	Регулятор давления подъемных цилиндров
2	3344	Регулятор давления воздуха прижимного диска
3	4004	Ручной клапан ввода воздуха в прижимной диск

Поз.	Код	Описание
4	22057	Скользящий клапан 3/3
5	4004	ON/OFF Регулятор расхода
6	91107	Регулятор давления насоса

## V ЗАПЧАСТИ ДЛЯ ДВУРУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ



Fig. 1Z

Поз.	Код	Описание
1	5100011	Двуручное управление

## Z ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА

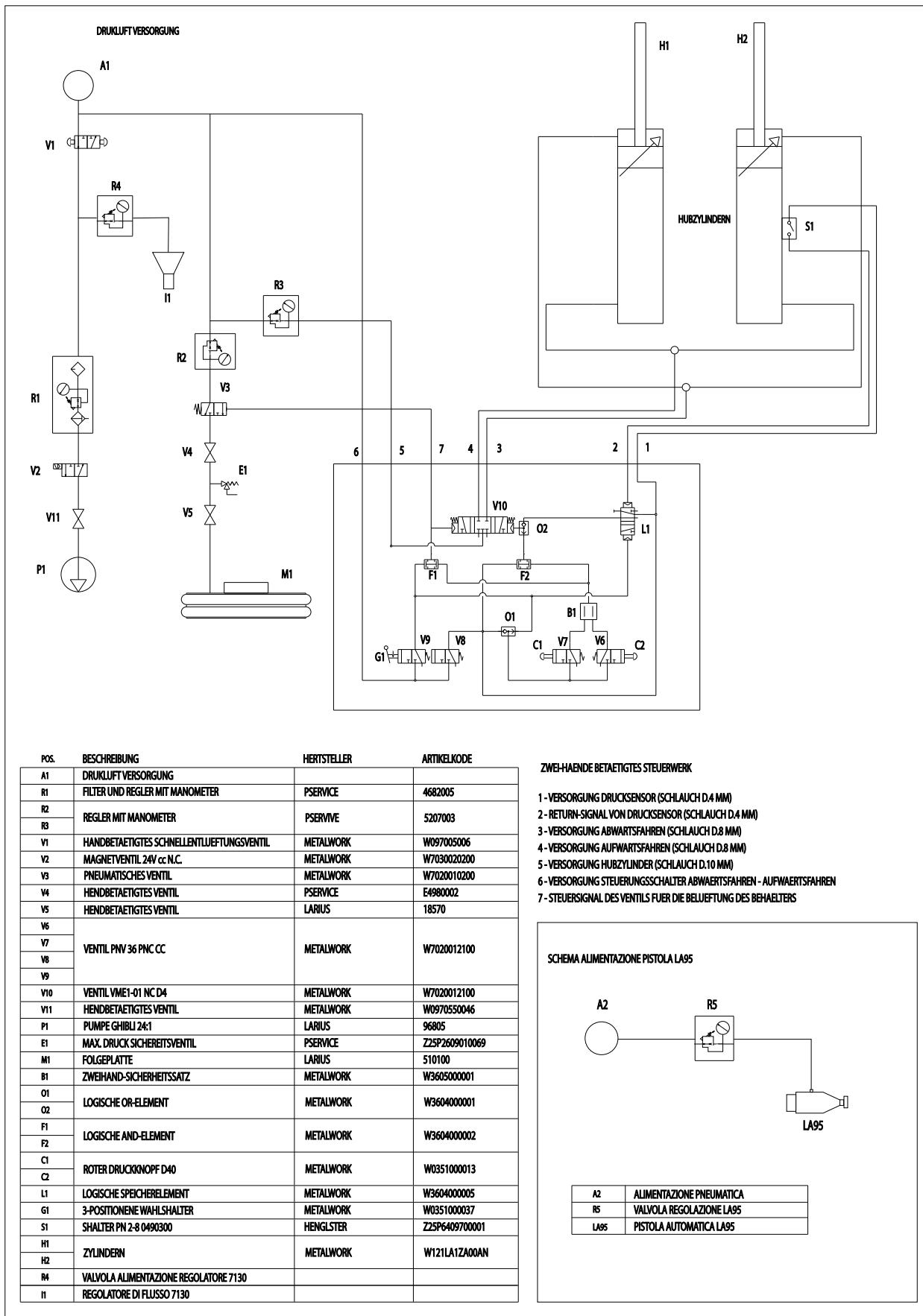


Fig. 1X



**SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS**  
**SPAIN AND EXPORT MARKETS**  
POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831  
E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN  
TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

**SAMOA S.A.R.L.**  
**FRANCE**  
P.A.E.I. DU GIESSEN  
3, RUE DE BRISCHBACH  
67750 SCHERWILLER, FRANCE  
TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

**SAMOA ITALIA - LARIUS**  
**ITALY**  
VIA ANTONIO STOPPANI,21  
23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY  
Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

**SAMOA FLOWTECH GMBH**  
GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE  
AM OBEREICHHOLZ 4  
D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY  
TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

**SAMOA LTD.**  
**UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND**  
ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD  
WINGATES INDUSTRIAL PARK  
WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK  
TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160

**SAMOA CORPORATION**  
USA AND CANADA  
90 MONTICELLO ROAD  
WEAVERVILLE, NC 28787, USA  
TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

**Contact us today!**  
Visit [www.samoaindustrial.com](http://www.samoaindustrial.com) for more information.

INSTRUCTION MANUAL AVAILABLE IN:			
	<input type="checkbox"/> IT	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_I.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_I.pdf</a>	
	<input type="checkbox"/> EN	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_UK.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_UK.pdf</a>	
	<input type="checkbox"/> RU	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_RU.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/PARANCO_BIMANUALE_30_RU.pdf</a>	